



## OFFICE FOR CIVIL RIGHTS

# 개인정보, 보안 및 전자 건강 기록 #

귀하의 의료 서비스 제공자는 종이 기록을 전자 건강 기록(EHR)으로 전환하고 있거나 이미 EHR을 사용하고 있을 수 있습니다. EHR은 의료 서비스 제공자가 보다 효과적으로 정보를 사용하여 치료의 질과 효율성을 개선할 수 있도록 해주지만, EHR로 인해 귀하의 의료 정보에 적용되는 개인정보 보호 또는 보안 조치는 변경되지 않을 것입니다.

## EHR 및 귀하의 의료 정보

EHR은 담당 의사 또는 다른 의료 서비스 제공자의 진료실에 보관된 종이 차트의 전자 버전입니다. EHR에는 귀하의 병력, 메모, 그리고 귀하의 증상, 진단, 치료약, 검사실 결과, 활력 징후, 예방 접종 및 x-선과 같은 진단 검사 보고서를 비롯한 귀하의 건강에 관한 기타 정보가 포함될 수 있습니다.

의료 서비스 제공자들은 다른 의사, 병원 및 건강 보험제도와 협력하여 해당 정보를 공유할 방법을 모색합니다. 양방향 대화를 할 수 있도록 컴퓨터 시스템을 설치하면 EHR에 기록된 정보를 귀하의 치료에 관여하는 다른 기관과 공유할 수 있습니다. 이 기록에 수록된 정보는 법 또는 귀하가 권한을 부여한 목적으로만 공유해야 합니다.

귀하의 정보가 종이 기록으로 저장되든 전자 형식으로 저장되든 상관없이 귀하에게는 개인정보 보호 권리가 있습니다. 이미 귀하의 의료 정보를 보호하고 있는 동일한 연방법이 EHR의 정보에도 적용됩니다.

## EHR 보유에 따른 혜택

귀하의 의료 서비스 제공자가 종이 기록을 EHR로 전환하기 시작했든, 혹은 이미 진료실에서 EHR을 사용 중이든 상관없이, 귀하는 한 가지 이상의 다음과 같은 혜택을 경험하실 수 있습니다.

- **치료의 질 개선.** 담당 의사들이 EHR 사용을 시작하고 다른 의료 서비스 제공자와 귀하의 의료 정보를 안전하게 공유하는 방법을 설정함에 따라, 귀하가 필요한 치료를 확실하게 받으시도록 모든 사람이 보다 쉽게 협력할 것입니다. 예:
  - 귀하의 치료약에 관한 정보를 EHR에서 조회할 수 있게 되어 의료 서비스 제공자는 귀하에게 유해할 수 있는 다른 약물을 제공하지 않습니다.
  - 대부분의 다른 컴퓨터 시스템과 마찬가지로 EHR 시스템도 백업을 해주기 때문에 허리케인과 같은 재난의 영향이 미치는 지역에 계시더라도 귀하의 의료 정보를 검색할 수 있습니다.
  - EHR은 응급 시에 사용할 수 있습니다. 사고를 당하여 귀하의 병력을 설명할 수 없는 경우에도 시스템을 갖춘 병원에서는 담당 의사의 시스템과 연결하여 문의할 수 있습니다. 병원이 귀하의 치료약, 건강 문제 및 검사에 관한 정보를 획득하게 되어 귀하의 응급 치료에 대한 결정을 보다 신속하게 내릴 수 있고 보다 많은 정보를 받을 수 있습니다.

- **보다 효율적인 치료.** EHR을 사용하는 의사들은 귀하의 검사실 결과를 추적하고 진행 상황을 귀하와 공유하는 것이 보다 용이하거나 신속하다는 것을 알게 될 것입니다. 담당 의사들의 시스템이 정보를 공유할 수 있으면, 한 의사가 다른 의사의 검사 결과를 볼 수 있으므로, 검사를 항상 반복할 필요가 없습니다. 특히 x-선과 특정 검사실 검사의 경우, 이는 귀하가 방사능 및 기타 부작용을 겪을 위험이 보다 낮다는 것을 의미합니다. 검사를 불필요하게 반복하지 않는다는 것은 또한 고용주의 부담 및 공제 측면에서 의료 서비스 비용 부담이 줄어든다는 것을 의미합니다.
- **보다 편리한 치료.** 특정 선별심사 검사 때가 되면 EHR이 의료 서비스 제공자에게 귀하에게 연락하도록 경보를 전송합니다. 의사, 약국, 검사실, 그리고 기타 귀하의 의료진 구성원이 정보를 공유할 수 있게 되면, 귀하는 더 이상 끝없이 반복하여 동일한 양식을 모두 작성하거나, 종이 기록이 한 의사에게서 다른 의사에게로 전달되기를 기다리거나, 또는 이들 기록을 직접 가지고 다니지 않으셔도 됩니다.

## 개인의 전자 의료 정보 보안 유지

대부분의 사람들이 자신의 의료 정보는 개인적인 것이며 보호받아야 한다고 여깁니다. 연방 정부는 개인이 어떤 형식으로든 자신의 의료 정보에 관련된 권리를 갖도록 보장하기 위하여 1996년 건강보험 이전과 책임에 관한 법(Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA)법이라 하는 개인보호 규정을 마련하였습니다. 정부는 또한 개인의 전자 의료 정보를 안전하게 지키기 위한 특별 보호 조항을 규정한 HIPAA 보안 규정을 제정하였습니다. EHR 시스템에 구축할 수 있는 몇 가지 가능한 조치에는 다음이 포함될 수 있습니다:

- 비밀번호 및 PIN 번호와 같은 “접속 제어” 도구는 권한이 있는 개인들만 귀하의 정보에 접근하도록 제한할 수 있습니다.
- 저장된 정보 “암호화”. 이는 “키”를 이용하여 “해독”할 수 있는 시스템을 사용하는 사람들 외에는 귀하의 의료 정보를 읽거나 이해할 수 없다는 뜻입니다.
- 귀하의 정보에 접속한 사람, 변경 내용 및 변경 시점을 기록하는 “감사 추적” 기능.

마지막으로, 연방법에 따라 의사, 병원 및 기타 의료 서비스 제공자는 귀하에게 “위반”에 대해 통보해야 합니다. 이 법은 또한 의료 서비스 제공자가 HHS(Health and Human Services) 장관에게도 통보할 것을 규정하고 있습니다. 위반으로 인해 하나의 주 또는 관할권 내 주민 500명 이상이 영향을 받을 경우, 의료 서비스 제공자는 반드시 해당 주나 관할권에서 운영되는 유력 언론 매체들에게도 통보해야 합니다. 이 요건은 환자들이 자신의 정보 보호와 관련하여 무엇이 잘못되었는지 알게 해 주고 의료 서비스 제공자들이 계속해서 EHR 보호를 책임지도록 하는 데 도움이 됩니다.

자세한 내용은 [www.hhs.gov/ocr/privacy/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/)를 방문하여 확인하실 수 있습니다.

For more information, visit [www.hhs.gov/ocr/](http://www.hhs.gov/ocr/).

U.S. Department of Health & Human Services  
Office for Civil Rights

